

When Iran & the US are reversed

وقتی جای ایران و آمریکا عوض میشه

why do you want to learn Farsi?

چرا میخوای فارسی یاد بگیری؟

It's the universal language,

زبان همگانه

if you want to survive in the modern society

اگه میخوای تو جامعه‌ی مدرن دووم بیاری

learning Farsi is a must.

یادگیری فارسی بایدیه.

for how long have you been trying to learn Farsi?

چه مدته که داری سعی میکنی فارسی یاد بگیری؟

my parents sent me to a Farsi class

پدرمادرم منو فرستادن کلاس فارسی

since I was a child,

از وقتی که بچه بودم

just like other parents do.

دقیقا مثل بقیه‌ی پدرمادرا.

And then I decided to take it more seriously

و بعد تصمیم گرفتم که بیشتر جدیش بگیرم

after I graduated from high school

بعد از اینکه از دبیرستان فارغ التحصیل شدم

you know

میدونی

I wanted to immigrate to Iran.

میخواستم به ایران مهاجرت کنم.

just like everybody else does

دقیقا مثل هر کس دیگه‌ای

And then I started to study for Fielts.

و بعد تصمیم گرفتم برای فایلتس بخونم.

could you make it to Iran?

تونستی بری ایران؟

If I could

اگه تونسته بودم

الان اینجا مشغول حرف زدن با شما نبودم

I wouldn't sit here talking to you,

obviously

واضحا

you know,

میدونی

after Toman's value increased recently...

بعد از اینکه اخیرا ارزش تومن بالا رفت...

let's not get off topic

بیا از موضوع بحث خارج نشیم

okay

باشه

I couldn't afford it, obviously.

واضحه که خودم توانایی مالی نداشتم.

I see.

که اینطور.

How did you learn Farsi anyway?

اصلا چطوری فارسی یاد گرفتی؟

Everyone knows it's not that easy.

همه میدونن که زیادم آسون نیست.

Like the Persian word shir

مثل کلمه‌ی فارسی «شیر»

it has 3 different meanings

سه تا معنی مختلف داره

milk

شیر خوراکی

faucet and lion.

شیر آب و حیوون شیر.

Wasn't that confusing?

گیج کننده نبود؟

yeah

چرا

It was, at first.

اولش بود.

But then I came across this app called Farsishenas

اما بعدش اپ فارسی شناس رو پیدا کردم

and took some courses with Haj hog

و یه سری از دوره های حاج هوگ رو

recommended by Kambiz Keshavarz

به پیشنهاد کامبیز کشاورز گذروندم

who learned Farsi perfectly by using this app.

که خودش فارسیو خیلی عالی با این اپ یاد گرفته.

yeah, this app really

آره، این اپ واقعا

turned to be so practical back then

اون موقع خیلی کاربردی بود برام

since the currency in our country...

از اونجایی که ارز تو کشور ما...

because of my own financial problems

بخاطر مشکلات مالی خودم

purchasing Kambiz Keshavarz's course

نمیشد از عهده‌ی خرید

was not really affordable.

دوره‌های کامبیز کشاورز براومد.

But thanks to Farsishenas

ولی به لطف فارسی‌شناس

I got access to many free items.

به کلی آیتم رایگان دست پیدا کردم.

What's your dream?

آرزوت چیه؟

well, I would like to become a Farsi teacher

خب، دوست دارم معلم فارسی بشم

and if the currency finally gives me a break

و اگه بالاخره ارز دست از سرم برداره

I would like to immigrate to Iran ...

دوست دارم به ایران مهاجرت کنم...

let's go for a commercial break, shall we?

بریم چندتا آگهی باهم ببینیم

FBI, open up!

اف بی آی، درو باز کنید!